

TEILEGUTACHTEN TÜV NORD PART CERTIFICATE

TGA Art 8.3

Nr.: TU-026547-C0-034

über die Vorschriftsmäßigkeit eines Fahrzeugs bei bestimmungsgemäßem Ein- oder Anbau
von Teilen gemäß §19 Abs.3 Nr.4 StVZO
*on the compliance of a vehicle when parts are properly installed and fitted to the vehicle in accordance
with §19 Par.3 No.4 StVZO*

für das Teil / den Änderungsumfang : **Sonderfahrwerksfedern zur Verstärkung bzw.
Höherlegung des Aufbaus**
for the part / scope of modification *Special suspension springs for reinforcing the axle
suspension respectively raising the body*

vom Typ : **HV-393088; HV-394011**
of the type



des Herstellers : **MAD Holding B.V.**
from the manufacturer

**Wiltonstraat 53
NL-3905 KW Veenendaal (Niederlande)**

0. Hinweise für den Fahrzeughalter *Instructions for vehicle owner*

note from the translator: *The following instructions refer to the German regulations.
In other countries different regulations may apply. In any case carefully read and follow the
technical guidelines given for your safety and driving pleasure!*

Unverzügliche Durchführung und Bestätigung der Änderungsabnahme: ***Performance and confirmation without delay of modification acceptance:***

Durch die vorgenommene Änderung erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges, wenn nicht unverzüglich die gemäß StVZO § 19 Abs. 3 vorgeschriebene Änderungsabnahme durchgeführt und bestätigt wird oder festgelegte Auflagen nicht eingehalten werden!
Nach der Durchführung der technischen Änderung ist das Fahrzeug unter Vorlage des vorliegenden Teilegutachtens unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer einer Technischen Prüfstelle oder einem Prüfsingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation zur Durchführung und Bestätigung der vorgeschriebenen Änderungsabnahme vorzuführen.

With the modification the type approval of the vehicle will expire if the modification acceptance provided for in StVZO § 19 Par. 3 is not performed and confirmed without delay or if conditions laid down are not complied with !

After performance of the technical modification, the vehicle must be presented without delay together with the present TÜV Nord part certificate to an officially recognised inspector or tester at a Technical Inspection Centre or an inspection engineer from an officially recognised inspection organisation to perform and confirm the specified modification acceptance.

Prüfgegenstand : Sonderfahrwerksfedern zur Verstärkung bzw.
 object tested : Höherlegung des Aufbaus
*Special suspension springs for reinforcing the axle
 suspension respectively raising the body*

Seite 2 von 11
 page of

Typ : HV-393088; HV-394011
 type

Datum / date
 20.05.2021

Einhaltung von Hinweisen und Auflagen: **Compliance with instructions and conditions:**

Die unter III. und IV. aufgeführten Hinweise und Auflagen sind dabei zu beachten.

The instructions and conditions given in III. and IV. must be complied with.

Mitführen von Dokumenten: **availability of documents:**

Nach der durchgeführten Abnahme ist der Nachweis mit der Bestätigung über die Änderungsabnahme mit den Fahrzeugpapieren mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen vorzuzeigen; dies entfällt nach erfolgter Berichtigung der Fahrzeugpapiere.

After the acceptance procedure the certificate with confirmation of the modification acceptance must be available in the car and presented to authorised persons on demand; this will not apply once the vehicle documents have been amended.

Berichtigung der Fahrzeugpapiere: **Amendment of vehicle documents:**

Die Berichtigung der Fahrzeugpapiere durch die zuständige Zulassungsbehörde ist durch den Fahrzeughalter entsprechend der Festlegung in der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu beantragen.

Weitere Festlegungen sind der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu entnehmen.

The vehicle owner must apply, in accordance with the provision in the confirmation concerning correct modification, for the competent licensing authority to amend the vehicle documents.

Further conditions can be found in the confirmation of correct modification.

I. Verwendungsbereich **Area of use**

Fahrzeughersteller Vehicle manufacturer	Suzuki	
Handelsbezeichnung model: sales name	Jimny (4WD)	
amtlicher Fahrzeugtyp model: internal code	GJ	HJ
EG-BE-Nr. *) EC type approval No. *)	e6*2007/46*0253*..	e6*2007/46*0515*..

*) In Bezug auf die Richtlinie 70/156/EWG bzw. 2007/46/EG zuletzt geändert durch die Verordnung (EU) 2018/858
 with regard to Directive 70/156/EEC or 2007/46/EC as last amended by Regulation (EU) 2018/858

incl. Fahrzeuge mit serienmäßiger elektronische Dämpfkraftregelung/ adaptiver Fahrwerksregelung
 (Bitte Punkt IV.4 beachten)

*incl. vehicles with original electronic damper adjustment/ adaptive driving behaviour control
 (please note point IV.4)*

Prüfgegenstand : Sonderfahrwerksfedern zur Verstärkung bzw.
object tested : Höherlegung des Aufbaus
Special suspension springs for reinforcing the axle
suspension respectively raising the body

Seite 3 von 11
page of

Typ : HV-393088; HV-394011
type

Datum / date
20.05.2021

weitere Einschränkungen : / further limitations:

Nicht für Fahrzeuge mit Niveauregelung/ not for vehicles with ride-height control system

Nicht für Fahrzeuge Luftfahrwerk / not for vehicles with air-suspension

Nicht für Fahrzeuge mit lastabhängigem Bremsdruckregler an Achse-2 (HA) / not for vehicles with bump-travel-dependent brake pressure reducers on rear axle (RA)

Die Vorderachsfeder S397 darf nur in Verbindung mit der Hinterachsfeder S398 verwendet werden / The special suspension spring on front axle S397 may only be used in connection with the special suspension spring on rear axle S398.

II. Beschreibung des Teiles / Änderungsumfanges Description of the part / Scope of modification

Verstärkung der Vorder- und Hinterachsfederung durch Einbau anderer Fahrwerksfedern. Durch die Verstärkung erfolgt eine Höherlegung des Aufbaus um ca. 25 - 30 mm.
Bei Beladung werden die Einfederwege vergrößert und damit der Fahrkomfort verbessert.

- 1.) Kit-Nr. HV-393088: Nur Hauptfeder S120 an Achse-2 (HA)
- 2.) Kit-Nr. HV-394011: Hauptfeder S397 an Achse-1 (VA) in Verbindung mit Hauptfeder S398 an Achse-2 (HA)

Die Bremswirkung, das Bremsverhalten sowie das Verhalten von ABS und ESP werden durch die Montage der Fahrwerksfedern nicht negativ beeinflusst. Die für das jeweilige Basisfahrzeug erteilte Genehmigung der Bremsanlage gemäß 71/320/EWG bzw. ECE R13 / R13H ist weiterhin anwendbar.

Die zulässige Achslast oder das zulässige Gesamtgewicht des Fahrzeugs werden durch die Verwendung der Zusatzfedern **nicht** erhöht.

*Reinforcement of the front and rear axle suspension by installation of special suspension springs. This results in a raising of the car body of about by approx 25 -30 mm.
For a loaded vehicle, the bump travel is increased, thereby improving ride comfort.*

- 1.) Kit-no. HV-393088: Only special suspension spring S120 at the rear axle (RA)
- 2.) Kit-no. HV-394011: Special suspension spring S397 at the front axle (FA) in combination with a special suspension spring S398 at the rear axle (RA)

The braking effect, the braking behavior and the behavior of ABS and ESP are not adversely affected by the mounting of the special suspensionsprings. The granted approval of the brake system according to 71/320/EEC or ECE R13 / R13H, for the respective base vehicle is still further applicable

*The permissible axle load or the technically permissible maximum laden mass of the vehicle is determined by the use of the special suspensionsprings is **not** increased.*

Prüfgegenstand
 object tested : Sonderfahrwerksfedern zur Verstärkung bzw.
 Höherlegung des Aufbaus
 Special suspension springs for reinforcing the axle
 suspension respectively raising the body

Seite 4 von 11
 page of

Typ
 type : HV-393088; HV-394011

Datum / date
 20.05.2021

Teileart
 type of part : Schraubendruckfedern
 coil springs

Herstellbetrieb
 manufacturer of the part : Lieferant des Herstellers
 supplier of manufacturer

Satz-Typen
 Kit-types : HV-393088; HV-394011

Ausführungen
 versions : 3 (1 Vorderachsfeder, 2 Hinterachsfedern)
 3 (1 special suspension spring for the front axle (FA), 2 special
 suspension springs for the rear axle (RA))

Kennzeichnung
 identification : S397; S398; S120

Art und Ort der Kennzeichnung
 Type / Location of marking : Aufdruck im Bereich der mittleren Windungen
 printed on area of centre coil

Oberflächenschutz
 Surface protection : Kunststoffbeschichtung
 powder coating

Technische Daten Technical data	Vorderachse Front axle	Hinterachse Rear axle	
Feder-Ausführungen Spring version	S397	S398	S120
Satz-Typen Kit-types	HV-394011 (VA+HA -Feder) <i>mainspring for the front axle in connection with a mainspring for the rear axle</i>		HV-393088 (nur HA-Feder) <i>only mainspring for the rear axle</i>
Feder-Charakteristik Characteristic	lineare	lineare	lineare
Außendurchmesser (mm) Outer diameter	99/ 113/ 109	97,5/ 106/ 105,5	99/ 107/ 105,5
Drahtdurchmesser (mm) Wire diameter	11,5	11,25	11,5
ungespannte Federlänge (mm) untensioned length	360	312	297
Gesamtwindungszahl Total number of coils	7,95	7,25	7,75

Prüfgegenstand : Sonderfahrwerksfedern zur Verstärkung bzw.
 object tested : Höherlegung des Aufbaus
*Special suspension springs for reinforcing the axle
 suspension respectively raising the body*

Seite 5 von 11
 page of

Typ : HV-393088; HV-394011
 type

Datum / date
 20.05.2021

Endanschläge <i>Bumpstops</i>	Vorderachse <i>Front axle</i>
Material <i>Material</i>	Serien-PUR-Endanschläge <i>original PUR bumpstops</i>
Höhe / Durchmesser (mm) <i>Height / diameter</i>	61/ 46-41 zylindrisch / <i>cylindrical</i>
Anzahl der Ringnuten <i>Number of annular grooves</i>	2

Endanschläge <i>Bumpstops</i>	Hinterachse <i>Rear axle</i>	
Für Satz-Typen <i>For Kit-types</i>	HV-393088 und / <i>and</i> HV-394011	nur / <i>only</i> HV-394011
Hersteller <i>manufacturer</i>	Serie <i>original</i>	MAD
Art <i>type</i>	Endanschlag <i>bumpstop</i>	Federwegbegrenzer <i>spring</i> <i>travel limiter</i> (VM3925401)
Material <i>Material</i>	Serien-Gummi-Endanschläge <i>original rubber bumpstops</i>	Stahlscheibe <i>disc of steel</i>
Höhe / Durchmesser (mm) <i>Height / diameter</i>	55/ 48,5 - 2 kegelförmig / <i>conical</i> Höhe ohne Metallhalterung <i>height without metal mounting</i> 60/ 48,5 – 2 kegelförmig / <i>conical</i> Höhe mit Metallhalterung ohne Befestigungsgewinde <i>height with metal mounting but</i> <i>without mounting thread</i>	20/ 50 kegelförmig / <i>conical</i> Höhe ohne Befestigungsgewinde <i>height without mounting thread</i>
Anzahl der Ringnuten <i>Number of annular grooves</i>	ohne / <i>without</i>	ohne / <i>without</i>

Prüfgegenstand : Sonderfahrwerksfedern zur Verstärkung bzw.
object tested : Höherlegung des Aufbaus
Special suspension springs for reinforcing the axle
suspension respectively raising the body

Seite 6 von 11
page of

Typ : HV-393088; HV-394011
type

Datum / date
20.05.2021

III. Hinweise zur Kombinierbarkeit mit weiteren Änderungen *Notes on possible combination with other modifications*

III.1 Sportdämpfer *Custom shock absorbers*

Es bestehen keine technischen Bedenken gegen die Verwendung von Sportdämpfern in Verbindung mit den beschriebenen Fahrwerksfedern unter folgenden Bedingungen:

- die Endanschläge (Gummihohlfedern) müssen der o.g. Beschreibung entsprechen.
- die serienmäßigen Funktionsmaße dürfen durch die Sportdämpfer nicht verändert werden.
- Federteller an Dämpferbeinen dürfen nicht in der Höhe verstellbar sein.

Dabei ist die Auflage unter Punkt IV.4 zu beachten und einzuhalten.

There is no reason to object to the use of customer shock absorbers in combination with lifting suspension springs described, provided that the following conditions are met:

- *The bump stops (rubber springs) must correspond to the description above.*
- *The series functional dimensions may not be changed by the custom shock absorbers*
- *Spring seats may not be adjustable in height*

The requirement under point IV.4 must be observed and adhered too.

III.2 Rad/Reifenkombinationen *Wheel/tyre combinations*

Serien-Rad/Reifen-Kombinationen *O.E. wheel/tyre combinations*

Es bestehen keine technischen Bedenken gegen die Verwendung **aller serienmäßigen Rad-/Reifenkombinationen.**

There are no technical objections against the use of all O.E. wheel/tyre combinations.

Sonder-Rad/Reifenkombinationen *Special wheel/tyre combinations*

Es bestehen weiterhin keine technischen Bedenken gegen die Verwendung von **Sonder-Rad-/Reifenkombinationen**, wenn folgende Bedingungen eingehalten sind:

- Es liegen besondere Teilegutachten bzw. Genehmigungen für die entsprechende Rad/Reifenkombination vor und die jeweils erforderlichen Auflagen sind eingehalten.
- die serienmäßige Federwegbegrenzung darf nicht aufgrund von Auflagen in diesen Teilegutachten/Genehmigungen verändert werden müssen. (z.B. Einbau zusätzlicher oder geänderter Federwegbegrenzer)

There is also no technical reason to object to the use of special wheel/tyre combinations, provided the following conditions are met:

- *Special TÜV assessments or approvals have been obtained for the relevant wheel/tyre combination and the necessary conditions are met.*
- *The series bump travel limitation may not be modified as a result of conditions laid down in these test reports (e.g. change of O.E. bump stops or installation of additional bump travel limiters).*

Prüfgegenstand . Sonderfahrwerksfedern zur Verstärkung bzw.
object tested . Höherlegung des Aufbaus
Special suspension springs for reinforcing the axle
suspension respectively raising the body

Seite 7 von 11
page of

Typ : HV-393088; HV-394011
type

Datum / date
20.05.2021

III.3 Anhängerkupplung **Trailer coupling**

Die vorgeschriebene Maximalhöhe der Kupplungskugel bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeugs über der Fahrbahn (gem. DIN 74058) beträgt 420 mm.

The specified maximum height of the coupling ball above the road surface with the permissible total weight of the vehicle (acc. DIN 74058) is 420 mm.

IV. Hinweise und Auflagen **Notes and conditions**

Auflagen für den Einbaubetrieb und die Änderungsabnahme: **Notes and conditions for the installation shop and modification acceptance**

- IV.1** Die Scheinwerfereinstellung ist zu überprüfen.
Headlamp adjustment must be checked.
- IV.2** Nach erfolgter Umrüstung ist eine Achsvermessung des Fahrzeugs durchzuführen.
After modification an axle alignment must be carried out on the vehicle.
- IV.3** Die Sensoren der Fahrerassistenzsysteme (z.B. Radarsensor, Kamerasysteme) müssen gem. Herstellervorgaben überprüft und ggf. justiert werden.
The sensors adjustment of the driver assistance systems (for example, radar sensor, camera systems) must be checked.
- IV.4** Beim Austausch von elektronischen Fahrwerken gegen normale (nicht elektronische) Fahrwerke ohne elektronische Dämpferregelung/ adaptiver Fahrwerksregelung, dürfen die Kontrollleuchten im Armaturenbrett keine Störung des elektronischen Fahrwerks anzeigen.

Maßnahmen zur Deaktivierung:

Ersatzlasten / Widerstände (Hardwarelösung) nach Maßgabe des Herstellers dieser Teile

Programmierung im Steuergerät (Softwarelösung) nach Maßgabe des Fahrzeugherstellers.

Es dürfen nur elektronische Fahrwerke deaktiviert werden, die ausschließlich in ihrer Komforteinstellung z. B. Komfort – Normal – Sport verstellbar sind und keinen Einfluss auf andere Sicherheitssysteme des Fahrzeugs haben. Einbau und Funktion sind zu prüfen.

Prüfgegenstand : Sonderfahrwerksfedern zur Verstärkung bzw.
object tested : Höherlegung des Aufbaus
Special suspension springs for reinforcing the axle
suspension respectively raising the body

Seite 8 von 11
page of

Typ : HV-393088; HV-394011
type

Datum / date
20.05.2021

When replacing electronic suspension dampers against normal (non-electronic) suspension dampers without electronic damper control, the warning lights in the dashboard must not indicate a malfunction of the electronic landing gear.

Measures for deactivation:

Replacement loads / resistors (hardware solution) according to the manufacturer of these parts,

Programming in the control unit (software solution) according conditions from the vehicle manufacturer.

Only electronic suspension that are exclusively adjustable in their comfort settings, for example Comfort - Normal - Sport, and that have no influence on other safety systems of the vehicle may be deactivated. Installation and function must to be checked.

IV.5 Der Einbau der Federn ist anhand der der mitgelieferten Anbauanleitung zu kontrollieren. Auf die richtige Einbaulage der Federn ist zu achten.
The installation of springs must be checked using the installation instruction. Make sure that the springs are correctly installed.

IV.6 Die Endanschläge (Gummihohlfedern) müssen der Beschreibung unter Punkt II entsprechen.
An Achse-2 (HA) wird, bei dem Typ: HV-394011, ein Federwegbegrenzer aus Stahl Durchmesser 50 mm / Höhe 20 mm (VM3925401), zwischen dem serienmäßigen Endanschlag und dem serienmäßigen Befestigungsgewinde, gemäß Montageanleitung von MAD (VH3920401-01), an der Karosserie angeschraubt.
The bump stops must correspond to the descriptions in this report (see Point II).
On rear axle (RA), are in connection of the type HV-394011, a steel spring travel limiter with a diameter of 50 mm / height of 20 mm (VM3925401) is bolted between the original bump stop and the standard mounting thread, in accordance with MAD installation instruction (VH3920401-01) on the car body.

IV.7 Die Einschränkungen zum Verwendungsbereich (s. Punkt I) sind zu beachten.
The limitations with regard to the area of use (see Point I) must be observed.

Prüfgegenstand : Sonderfahrwerksfedern zur Verstärkung bzw.
object tested : Höherlegung des Aufbaus
Special suspension springs for reinforcing the axle
suspension respectively raising the body

Seite 9 von 11
page of

Typ : HV-393088; HV-394011
type

Datum / date
20.05.2021

Hinweise und Auflagen zum Anbau:

Notes and conditions for mounting:

Der Einbau an der Vorderachse und an der Hinterachse erfolgt entsprechend den serienmäßigen Schraubenfedern gemäß den Angaben des Fahrzeugherstellers, bzw. nach der beiliegenden Einbauanleitung MAD Nr.: VH3920308-01 bzw. VH3920401-01 unter Verwendung der Endanschläge gemäß Punkt II.

Bei Montage des Typs: HV-394011 (zusätzlich unter Beachtung der Hinweise und Auflagen aus Punkt IV), unter Verwendung der Verlängerungshalter von MAD, links (VM3921401) und rechts (VM3922401) an Achse-2 (HA), für die Stoßdämpfer und unter Verwendung des Austauschhalters von MAD für den Hözensensor (VM3924401) an Achse-2 (HA). (Bei der Montage des Gummipuffers in Verbindung mit dem Federwegbegrenzer von MAD an Achse-2 (HA), ist darauf zu achten, dass die Einschraubtiefe (Gewindelänge) die zur Befestigung an der Karosserie dient, mindestens die gleiche Einschraubtiefe (Gewindelänge) hat wie das serienmäßige Befestigungsgewinde des serienmäßigen Metallhalters am Gummipuffer.)

Installation on the front and rear axles is carried out according like to the original suspension springs according to the vehicle manufacturer's specifications or according to the enclosed installation instructions MAD No.: VH3920308-01 or VH3920401-01, using the bump stops according to point II. When mounting the kit HV-394011 (in compliance with the instructions and requirements of point IV), using the MAD extension mounting on the left (VM3921401) and right (VM3922401) of rear axle (RA) for the shock absorbers and using the MAD replacement mounting for the height sensor (VM3924401) on rear axle (RA).

(When mounting the rubber buffer in conjunction with the spring travel limiter of MAD on rear axle (RA), make sure that the screw-in depth (thread length) used for fixing to the car body has at least the same screw-in depth (thread length) as the standard fixing thread of the original metal holder on the rubber buffer.)

Berichtigung der Fahrzeugpapiere:

Amendment of vehicle documents:

Eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere ist erforderlich, aber zurückgestellt.

Sie ist der zuständigen Zulassungsbehörde bei deren nächster Befassung mit den Fahrzeugpapieren durch den Fahrzeughalter zu melden. Folgendes Beispiel für die Eintragung wird vorgeschlagen:

Correction of the vehicle documents is necessary, but has been postponed.

The competent licensing authority must be notified by the vehicle owner accordingly the next time they deal with the vehicle documents. The following example is suggested for the entry:

Prüfgegenstand
 object tested : Sonderfahrwerksfedern zur Verstärkung bzw.
 Höherlegung des Aufbaus
 Special suspension springs for reinforcing the axle
 suspension respectively raising the body

Seite 10 von 11
 page of

Typ
 type : HV-393088; HV-394011

Datum / date
 20.05.2021

Feld field	Eintragung entry
20 (Höhe) (height)	neu messen to remeasure
22	M. SONDER-FAHRWERKSFEDERN AN ACHSE-1 (VA) UND -2 (HA) *), MAD Holding B.V., TYP: HV-393088; HV-394011 *), KENNZ.: VA/ HA S397/ S398 ... S120 *), IN VERBINDUNG MIT VERLAENGERUNGSHALTER FÜR DIE STOSSDAEMPFER, A. ACHSE-2 (HA), MAD, KENNZ.: LI/ RE VM3921401/ VM3922401; AUSTAUSCHHALTER FÜR DEN HOEHENSSENSOR, A. ACHSE-2 (HA), MAD, KENNZ.: VM3924401 UND FEDERWEGBEGRENZER, HOEHE 20 MM, MAD, A. ACHSE-2 (HA) *); ... DABEI DEAKTIVIERUNG D. ELEKTRONISCHEN DÄMPFKRAFTVERSTELLUNG DURCH ... *) ** MODIFIED SUSPENSION SPRINGS ON FRONT AXLE / REAR AXLE *), MAD HOLDING B.V., TYPE: HV-393088; HV-394011 *), CONSISTING OF SPRINGS, IDENTIFICATION F/R: S397/ S398 ... S120 *), IN CONNECTION WITH EXTENSION MOUNTINGS FOR SHOCK ABSORBERS, AT REAR AXLE (RA), FROM MAD, IDENTIFICATION: LI/ RE VM3921401/ VM3922401; REPLACEMENT MOUNTING FOR THE HEIGHT SENSOR, ON REAR AXLE (RA), FROM MAD, IDENTIFICATION: VM3924401 AND SPRING TRAVEL LIMITER, HEIGHT 20 MM, FROM MAD, ON REAR AXLE (RA) *); ... AND DEACTIVATION OF THE ELECTRONIC DAMPING FORCE ADJUSTMENT BY ... *) **

*) Nicht Zutreffendes streichen

*) cross out not valid

V. Prüfgrundlagen und Prüfergebnisse **Basis of tests and test results**

Das Versuchsfahrzeug und die Schraubenfedern wurden einer Prüfung gemäß den Prüfbedingungen über Fahrzeugtiefer-/ und Höherlegungen des VdTÜV-Merkblattes 751 (12/2020) unterzogen.

Die Prüfbedingungen wurden erfüllt.

The test vehicle and the modification parts were subjected to a test in accordance with the test conditions regarding raising / lowering of vehicles contained in VdTÜV Merkblatt 751.

The test conditions were fulfilled.

VI. Anlagen **Annexes**

Einbauanleitungen
 installation instructions

Prüfgegenstand : Sonderfahrwerksfedern zur Verstärkung bzw.
object tested : Höherlegung des Aufbaus
Special suspension springs for reinforcing the axle
suspension respectively raising the body

Seite 11 von 11
page of

Typ : HV-393088; HV-394011
type

Datum / date
20.05.2021

VII. Schlussbescheinigung Concluding certification

Es wird bescheinigt, dass die im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeuge nach der Änderung und der durchgeführten und bestätigten Änderungsabnahme unter Beachtung der in diesem Teilegutachten genannten Hinweise / Auflagen insoweit den Vorschriften der StVZO in der heute gültigen Fassung entsprechen.

Der Hersteller (Inhaber des Teilegutachtens) hat den Nachweis (Reg-Nr.: 44 102 080566) erbracht, dass er ein Qualitätssicherungssystem gemäß Anlage XIX, Abschnitt 2 StVZO unterhält.

Das Teilegutachten umfasst die Blätter 1 – 11 einschließlich der unter VI. aufgeführten Anlagen und darf nur im vollen Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden.

Das Teilegutachten verliert seine Gültigkeit bei technischen Änderungen am Fahrzeugteil oder wenn vorgenommene Änderungen an dem beschriebenen Fahrzeugtyp die Verwendung des Teiles beeinflussen sowie bei Änderung der gesetzlichen Grundlagen.

It is hereby certified that the vehicles described under area of use satisfy the regulations of StVZO in the current version after modification and implemented and verified modification acceptance, provided the notes / conditions given in the present TÜV Nord part certificate are observed.

The manufacturer (owner of the TÜV Nord part certificate) has furnished evidence (Reg-Nr.: 44 102 080566) that he maintains a quality system in accordance with Annex XIX, Section 2 StVZO.

The TÜV Nord part certificate consists of pages 1 – 11 including the annexes listed under VI. and it may only be reproduced and passed on in its unabbreviated form.

The TÜV Nord part certificate shall cease to be valid if technical modifications are made to the vehicle part or if modifications made to the vehicle type described affect use of the part and in the case of any changes to the statutory specifications.

Geschäftsstelle Essen, den 20.05.2021

Nachtrag C: Erweiterung des Verwendungsbereichs um den Fahrzeugtyp: HJ
supplement C: extension of range of use by vehicle type: HJ

PRÜFLABORATORIUM / TEST LABORATORY

TÜV NORD Mobilität GmbH & Co. KG
IFM - Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität
Schönscheidtstr. 28, 45307 Essen

DIN EN ISO/IEC 17025, 17020
Benannt als Technischer Dienst / Designated as Technical service
vom Kraftfahrt Bundesamt / by Kraftfahrt-Bundesamt: KBA – P 00004-96



Dipl.-Ing. Marquardt